

Sagi: "La generación del cine y la tele vuelve a la ópera; ¿será la obra de arte total?"

El director de escena disecciona en la Cátedra Alarcos títulos clásicos del género para indagar en los modos de relación entre literatura y música

Ch. NEIRA

Poesía y música, entendiendo la primera en la acepción más amplia que abraza toda la literatura, viven y conviven en la ópera. De su relación, a veces amable, otras compleja, con roces, en ocasiones buena para todas, un "win-win", como se dice ahora, habló ayer el director de escena Emilio Sagi. Invitado por la Cátedra Alarcos, su conferencia tuvo mucho de regreso a las aulas en las que inició una carrera de profesor universitario luego interrumpida y una conclusión, en forma de deseo, de que, aquí y ahora, "la ópera quizá sea la obra de arte total que Wagner predicaba".

Sagi admite que hay parte de razón en las teorías de los autores del "celibato", los que propugnan una separación drástica entre música y poesía con el argumento de que "por más que la colaboración entre una y otra exista, la alta poesía no necesita adorno y la gran música tampoco". Y la unión puede acabar arruinando una y otra. "Una unión como mezcla informe". Pero el director de escena opone que "si todo arte es la traducción de las vivencias del artista a un código, ¿por

qué tenemos que escandalizarnos si la traducción se hace a varios códigos y además se parte de una obra ya reconocida como maestra?". Dan la razón a esta riqueza de códigos, remató, la generación actual que se está volcando con la ópera en todo el mundo. "La gente que acostumbrada al cine y a la televisión, donde también hay varios códigos, se vuelca con esta otra manifestación artística que combina la palabra, el gesto, el canto...".

Era su último razonamiento para hablar de la ópera como arte total wagneriano y de códigos de imposible disolución. Antes, Sagi fue desentrañando ejemplos para ver cómo la literatura y la ópera han convivido con distinta fortuna.

Los primeros ejemplos obligaron a cotejar a Shakespeare con Verdi, en las óperas "Macbeth" y en el "Otelo". La transposición no es un calco. Se añaden novedades, se cambian escenas. E incluso se elimina buena parte de la obra original. "Pero las omisiones de la fuente literaria no restan intensidad dramática. La ventaja que tienen es que parten de una obra maestra".



Emilio Sagi, ayer, antes del inicio de su conferencia. | MIKI LÓPEZ

"Todo cambia, Wagner, como se representaba en su época, hoy sería como de los hermanos Marx"

El turno de preguntas de la conferencia de Emilio Sagi trajo el inevitable debate sobre las actualizaciones de las óperas. "¿Demasiado moderno, no se altera la esencia?". Sagi fue rotundo. No. "Todas las modas cambian con los tiempos", reflexionó. "Y si se hiciera hoy en día una puesta en escena de Wagner como se hacía en su época, nos daría la risa, sería como de los hermanos Marx. A la gente joven le haría mucha gracia ver a una Valkiria con cascos y cuernos. Eso ya no se hace, es un horror".

El repaso siguió por las óperas francesas, y Sagi se entretuvo con "Carmen", basado en la novela de Mérimée, donde Bizet, afirmó, "logra una obra maestra".

Ch. N.

El secreto en este caso está en "la identidad entre músico y literato" y en que Bizet "le da altura trágica a una obra menor, es la música la que restituye". El ejemplo

Bromas aparte, Sagi defendió que "la modernización tiene que ser coherente" y contó una anécdota de la esposa de Ibarrola. "Cuando estuve en el País Vasco me hice muy amigo de Ibarrola y su esposa, y ella me contaba que sus amigas estaban todo el día preguntándole por lo que pintaba su marido, que si era raro y por qué no pintaba marinas. Ella les contestaba con otra pregunta: ¿tú mueles café con el molinillo como tu abuela? ¿Te vestes como ella? Todo cambia. Y el arte no tiene límites, ni censura. Eso lo pone el tiempo. Y quedará lo bueno".

opuesto, citó, puede ser Lucía de Lammermoor, donde Donizetti intenga y no logra trasladar el romanticismo de la novela de Walter Scott.

Carlos Paniceres participa en una cita empresarial en Bruselas

El presidente de la Cámara de Comercio de Oviedo, Carlos Paniceres Estrada, se encuentra en Bruselas para participar a lo largo del día de hoy en la quinta edición del foro Parlamento Europeo de la Empresa. La escasez de mano de obra cualificada, la situación actual del comercio internacional ante el proteccionismo, las negociaciones de acuerdos comerciales de inversión con terceros países que están en marcha y el futuro de Europa son algunos de los asuntos a tratar por los más de 800 empresarios procedentes de 45 países que se dan cita en la capital comunitaria. La delegación española de la que forma parte Carlos Paniceres está compuesta por 54 responsables empresariales y de organizaciones patronales. La lidera el presidente de la Cámara de Comercio de España, José Luis Bonet.



El Coro "Manín" de Lastres, durante su actuación de ayer. | MIKI LÓPEZ

El concierto de Montserrat Martí Caballé se retrasa al día 24

El recital de ópera y zarzuela organizado por la Sociedad Filarmónica, en el que participa la soprano Montserrat Martí Caballé, se retrasa una semana, hasta el próximo 24 de octubre, por el fallecimiento de la madre de la cantante. El concierto estaba programado para el día 17. En la sesión, que cuenta con la colaboración de la Fundación Banco Sabadell, participarán también el barítono Luis Santana y el pianista Antonio López Serrano. El recital tendrá lugar en el Teatro Filarmónica donde ayer cantó el Coro "Manín" de Lastres en un concierto organizado también por la Sociedad Filarmónica de Oviedo.

Una administración del Cristo da un premio de 100.000 euros

La administración de loterías el Gallo de Oro, situada en la plaza Teodoro Cuesta, en el barrio del Cristo, entregó el pasado sábado un premio de 100.000 euros a un afortunado jugador del Joker de la Primitiva. El ganador, que jugaba un boleto de cuatro apuestas válido para los sorteos del jueves y el sábado, se gastó un total de diez euros para llevarse el premio. Este es el tercer premio "de importancia" que entregan los responsables de la administración en lo que va de año. "Estamos muy contentos y esperamos que la suerte siga del lado de nuestros clientes", asegura Froilán Blanco, el responsable de la administración.

Una encuesta de los jóvenes del PP da un suspenso a San Mateo

La concejala del PP, Belén Fernández, y el presidente de Nuevas Generaciones de Oviedo, Manuel López Puro, aseguran que "los datos de la encuesta elaborada entre los jóvenes ovetenses sobre las fiestas de San Mateo ratifican que se hace imprescindible una renovación y modernización del modelo festivo ovetense, ya que estamos ante un modelo antiguo y con rasgos cutres". Ambos han presentado los resultados de la encuesta elaborada por los jóvenes del PP en la que más de 200 jóvenes han respondido a cinco preguntas. El 63% de los jóvenes que respondieron consideraron que la programación musical fue peor que el año pasado; los carteles son trasnochados y la opinión es unánime a la hora de reclamar un recinto ferial.